

www.grupotemper.com



KRCD-01
0767494

Comprobador de RCD digital
Verificador de RCD Digital
Testeur numérique RCD
Digital RCD tester



v1.0

KOBAN

1. Advertencias

Antes de usar este aparato, lea la documentación y comprenda por completo la información que contiene.

No use el aparato en voltajes superiores a 230 V. Inspeccione el aparato antes de su uso. No utilice el aparato si está dañado.

Si se muestra un pictograma de 400 V, desconecte el aparato inmediatamente y compruebe la instalación.

La prueba consiste en hacer saltar los mecanismos de protección diferencial. Al final de la prueba, por lo tanto, no habrá energía en el puerto de prueba de la instalación.

Antes de usar el aparato, asegúrese de que la ausencia de energía no resulte en daños a personas o a equipos (dispositivos médicos, ordenadores, plantas industriales, etc.).

Este comprobador no es un comprobador sin voltaje (NVT). Utilice un aparato diseñado para este propósito.

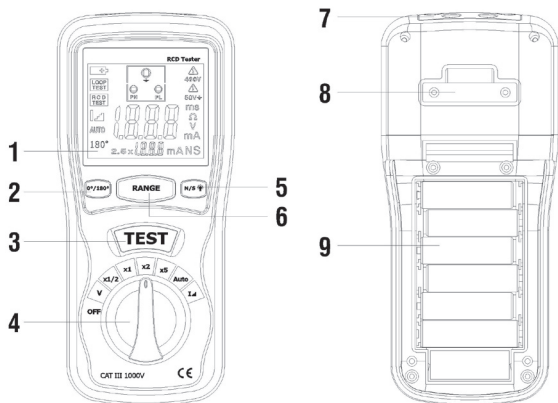
El fabricante debe llevar a cabo las operaciones de posventa.

No intente continuar con las pruebas si se muestra el voltaje predeterminado (50 V) (calculado para $I \cdot \Delta n$). Compruebe la instalación.

Las corrientes de fuga en la instalación pueden cambiar la interpretación de las mediciones.

Este aparato está equipado con pilas de Ni-MH. Cumpla la normativa nacional sobre eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

2. PIEZAS Y CONTROLES



1. Pantalla digital
2. Botón 0°/180°
3. Botón TEST
4. Selector de función
5. Botón N/S y de retroiluminación
6. Botón RANGE
7. Conector de alimentación
8. Eganche
9. Compartimento de las pilas

3. Comprobador diferencial

La función principal del comprobador es probar y medir los valores de disparo de los RCD (dispositivos diferenciales residuales):

- en tiempo de disparo (expresado en ms) o
- en valor de corriente de disparo (expresado en mA).

Esto permite probar disyuntores diferenciales de 10 mA / 30 mA / 100 mA / 300 mA / 500 mA y 1000 mA independientemente del tipo que sean (normal o retardado).

Este aparato puede utilizarse también para probar la conformidad entre la red y la conexión del conductor de puesta a tierra.

Prueba de estado de los cables

Vincule la línea de prueba.

Compruebe el estado de los cables:

Antes de pulsar el botón TEST, verifique las siguientes condiciones, el resultado de la prueba se mostrará en la pantalla.

Estado del cableado Indicador			
	N	G	H
Cableado correcto	●	●	●
No hay toma de tierra	●	○	●
Polaridad invertida	◻	●	◻
Neutro abierto/caliente	○	○	○

Legenda: ● Activado ○ Desactivado ◻ Intermitente

Si el estado del cableado no es correcto, la prueba estará limitada en cuanto a las mediciones que se pueden realizar. Si no hay toma de tierra, solo podrán realizarse mediciones del voltaje de línea.

Notas:

- 1) No es posible detectar dos hilos calientes en un circuito.
- 2) No es posible detectar una combinación de defectos.
- 3) No es posible detectar la inversión de los conductores a tierra.

Prueba de voltaje:

Nunca aplique voltajes superiores a 300 V a las tomas de corriente de entrada.


Conecte el cable de corriente (13) al conector de red.

Seleccione la función V con el selector de función.

Conecte los cables de prueba / clavija de conexión al UUT.

Lea el resultado de la medición en la pantalla.

Si el voltaje excede de 300 V, desconecte inmediatamente el instrumento de medición del UUT.

 El comprobador solo puede usarse con 230 V CA + 10 % / - 15 % (50 Hz).

4. Medición y prueba de los diferenciales

Selección del tipo de diferencial y tipo de medición:

Antes de probar un RCD, debe seleccionar las características en la pantalla (sensibilidad, normal o retardado), así como el tipo de prueba que desea realizar (tiempo o corriente de disparo).

Para realizar las selecciones, pulse los botones de debajo de cada columna. Las características se seleccionan una tras otra y se rodean con un rectángulo.

Nota: la selección puede realizarse con el aparato desconectado (encienda el aparato manualmente) o conectado a la toma de corriente (el aparato se enciende automáticamente).

1- Selección de la sensibilidad del RCD:

Use el segundo botón de navegación para seleccionar la sensibilidad apropiada I Δ n (corriente asignada para el disparo del diferencial): 10 mA / 30 mA / 100 mA/ 300 mA / 500 mA o 1000 mA

2- Selección de normal/retardado:

Use el botón de la derecha para seleccionar el tipo de RCD: N (normal: no retardado) o S (retardado). La selección requiere que los RCD situados en el punto más alejado de la instalación sean los primeros en dispararse. No existen RCD de tipo S de 10 mA o 30 mA. Por tanto, el comprobador no dispone de esta opción.

3- Selección de 0° o 180°

Los RCD pueden reaccionar de forma diferente dependiendo de si la corriente predeterminada comienza con un semiciclo positivo (0°) o un semiciclo negativo (180°). El comprobador se establece automáticamente en una corriente que comienza con un semiciclo positivo (0°). Si desea realizar una prueba que comience con un semiciclo negativo, deberá configurar el aparato.

4- Selección del tipo de prueba (x1/2, x1, x2, x5, Current, Auto o Amp):

- En corriente: el comprobador muestra la unidad de medida "mA" en la pantalla.


- En tiempo: el comprobador muestra la unidad de medida "ms" en la pantalla.

Nota: cada vez que se enciende el aparato, éste se inicia con la configuración de prueba más común, 10 mA/N/0°.

5. Resultados de medición

Una vez configurado el aparato, pulse el botón TEST. Se mostrará el resultado en la pantalla.

Sustitución de las pilas

1. Si aparece el icono de pila baja "  " en la pantalla, deberán reemplazarse las 6 pilas AA de 1,5 V.
2. Retire el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas.
3. Retire la tapa del compartimento de las pilas.
4. Instale las pilas nuevas respetando la polaridad.
5. Coloque la tapa del compartimento de las pilas y, a continuación, asegure con el tornillo.

6. Características técnicas

- Pantalla de medición de 3 dígitos
- Prueba de RCD de tipo N o S (retardado) - AC o A (detección de componentes continuas)
- Compatible con neutrales TT y sistemas TN
- Voltaje de funcionamiento: 230 V (Ph/N) - 10 % / + 6 % 50/60 Hz

Especificaciones de medición	Rango	Resolución	Precisión
Corriente nominal de prueba	10/30/100/300/500 mA/1A		(- 2 % + 10 %) + 6 dígitos
Selección de corriente	0.5x, 1x, 2x, 5x corriente nominal		
Tiempo de disparo	10-2000 ms a 0.5x	1 ms	± (2 % de lectura + 2 dígitos)
	10-500 ms a 1x		
	10-150 ms a 2x		
	10-40 ms a 5x		
Prueba de rampa	De 0.4x a 1.4x corriente nominal asignada		10 %
Voltaje de red	230 (+ 10 % / - 10 %) V	1 V	± (2 % de lectura + 2 dígitos)

- Cat III, 600 V
- Doble aislamiento
- IEC 61010-1
- IEC 61557-6 NF EN 61557-6
- IEC 61236 (EMC)
- Bloqueo y señales de advertencia para voltaje de red de 400 V y potenciales de contacto de > 50 V
- Temperatura de funcionamiento: -15 °C / +45 °C
- Temperatura de almacenamiento: -25 °C / +70 °C
- IP40
- Resistencia a choques mecánicos: 1J
- Peso: 700 g
- Dimensiones: ancho = 92 mm, largo = 200 mm, alto = 50 mm
- 6 pilas AA de 1,5 V

www.grupotemper.com



KRC-D-01
0767494

Comprobador de RCD digital
Verificador de RCD Digital
Testeur numérique RCD
Digital RCD tester

v1.0

KOBAN 

1. Avisos

Antes de usar este aparelho leia a documentação e compreenda totalmente a informação nele contida

Não utilize o aparelho em voltagens superiores a 230 V. Inspeccione o aparelho antes de usar. Não utilize o aparelho se estiver danificado.

Se for exibido um pictograma de 400 V., desligue imediatamente o aparelho e verifique a instalação.

A natureza do teste é fazer disparar os mecanismos de proteção diferencial. No final do teste não há, portanto, nenhuma energia na porta testada da instalação.

Antes de utilizar o aparelho deve, portanto, assegurar que a ausência de energia não prejudicará qualquer pessoas ou danificará o equipamento (médico, computadores, instalações industriais, etc.).

O verificador não é um Verificador sem tensão (nvt). Use um aparelho projetado para esta finalidade.

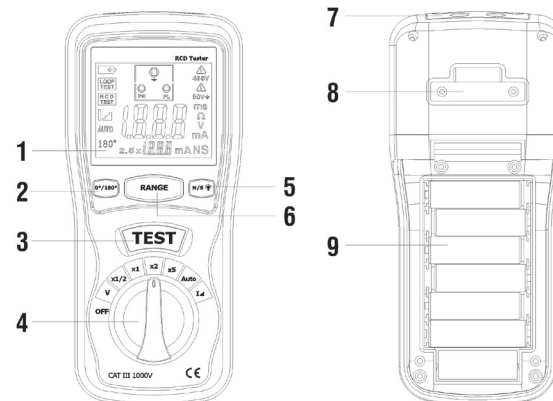
O fabricante deve efectuar as operações de pós-venda.

Não tente continuar os testes se o padrão de tensão (50V) for exibido (calculado para I-Δ n); em seguida, verifique a instalação.

As correntes de fuga na instalação pode alterar a interpretação das medições.

Este aparelho está equipado com baterias de Ni-MH. Cumpra as instruções de eliminação de resíduos nacionais.

2. PEÇAS E CONTROLOS



1. Visor digital
2. Botão 0/180
3. Botão de teste
4. Interruptor da função rotativa
5. Botão de N/S e Luz de fundo
6. Botão de intervalo
7. Jack de ENERGIA
8. Gancho de suspensão
9. Tampa da bateria

3. Verificador de diferencial

A principal função do dispositivo de teste é testar e medir os valores de disparo dos RDDS (Residual Differential Devices - Dispositivos de diferencial residual):

- em tempo de disparo (em ms) ou
- em valor atual do disparo (mA).

Isto permite que disjuntores diferenciais de 10mA / 30mA / 100mA / 300mA / 500mA e 1000mA sejam testados independentemente do seu tipo (normal ou atrasado).

Este aparelho abrangente também pode ser usado para testar a conformidade da rede e a ligação do condutor de terra.

Teste do estado dos fios

Ligue a linha de teste

Verifique o estado dos fios:

Antes de premir o botão de "teste", verifica as seguintes condições e indica o resultado do teste no visor.

Condição da fiação	Indicação no visor		
	N	G	H
Fiação correta	●	●	●
Sem terra	●	○	●
Polaridade invertida	☐	●	☐
Neutro aberto/quente	○	○	○

Legenda: ● Ligado ○ Desligado ☐ A piscar

Se a condição da fiação for diferente do normal, o Teste é limitado nas medidas que podem ser realizadas. Se existir uma condição de sem terra, estão disponíveis apenas as medições de tensão de linha.

Notas:

- 1) Não irá detectar dois fios quentes num circuito.
- 2) Não irá detectar uma combinação de defeitos.
- 3) Não irá detectar a inversão dos condutores em terra e de terra.

Teste de tensão:

Nunca aplique tensões superiores a 300V em tomadas de entrada.

Ligue o cabo de alimentação (13) ao conector de alimentação

Selecione a função V através do interruptor de função

Ligue os cabos de teste/ficha de alimentação ao UUT

Leia o resultado da medição no visor.

Se a tensão ultrapassar os 300V, desligue imediatamente o instrumento de mensuração da UUT.

 O verificador apenas deve ser usado em AC230v +10% -15% (50Hz).

4. Medição e teste dos diferenciais

Seleção do tipo de diferencial e tipo de medição:

Antes de testar um RDD deve selecionar as características no visor (sensibilidade, atrasado ou não), juntamente com o tipo de teste que precisa executar (tempo de disparo ou atual).

Faz as seleções premindo os botões em cada uma das colunas. As características são selecionados uma após a outra e são indicadas por um retângulo

Comentários: A seleção pode ser feita com o aparelho desligado (neste caso, ligue o aparelho) ou ligado à tomada (o aparelho liga-se automaticamente).

1- Seleccionar a sensibilidade do RDD:

Utilize o segundo botão de navegação para selecionar a sensibilidade adequada I Δ n (corrente atribuída para disparo diferencial): 10mA / 30mA / 100mA/ 300mA / 500mA ou 1000mA

2- Seleção normal/atrasada:

Use o botão do lado direito do rato para escolher o tipo de RDD: N (normal: não atrasado) ou S* (atrasado)* As regras de seleção exigem que o RRD seja montado no ponto mais afastado do primeiro disparo de instalação. Portanto os RDD do tipo S não existem em 10 mA ou 30 mA. O verificador ão disponibiliza esta escolha.

3- Seleção de 0° ou 180°

Os RDD podem reagir de forma diferente, dependendo se a tensão atual começa com um meio ciclo positivo (0°) ou um meio ciclo negativo(180°). O verificador define-se automaticamente para uma tensão com um meio ciclo positivo (0°). Se quiser executar um teste que comece com um meio ciclo negativo basta configurar o aparelho.

4- Seleção do tipo de teste (Tensão x1/2, x1, x2, x5, Automática ou Aamp):

-quer em corrente. O verificador mostra a unidade de medida "mA" no ecrã.


-Ou em tempo. O verificador mostra a unidade de medida "ms" no ecrã.

Nota: para cada novo interruptor ligado, a seleção é posicionada no teste 10 mA/N/0° mais comum.

5. Resultados da medição

Depois das seleções estarem feitas prima o botão TEST. É mostrada o resultado digital.

Substituição das pilhas

1, Quando o símbolo de bateria fraca "  " aparece no LCD, as seis pilhas "AA" deverão ser substituídas.

2, Remova o parafuso que prende a tampa das pilhas

3, Remova a tampa do compartimento das pilhas

4, Substitua as pilhas respeitando a polaridade

5, Coloque a tampa traseira e fixe o parafuso.

6. Características técnicas

- Visor de medição de 3 dígitos
- Teste N ou S (atrasado) do tipo RDD, - AC ou A (detecção contínua de componente)
- Opera um sistema TT neutro e TN
- Tensão operacional: 230V (Ph/N) - 10/+6% 50/60 Hz

Especificações de medição	Intervalos	Resolução	Precisão
Tensão nominal de teste	10/ 30/ 100/ 500 mA/ 1A		(- 2 % + 10 %) + 6 Dígitos
Seleção atual	0,5 x, 1x, 2x, 5 x de tensão nominal		
Tempo de disparo	10-2000 ms a 0,5 x	1 ms	± (2%rdg. + 2 Dígitos)
	10-500 ms a 1x		
	10-150 ms a 2x		
	10-40 ms a 5x		
Teste de rampa	0,4 x a 1,4 vezes de tensão nominal		10 %
Tensão de alimentação	230 (+ 10%/-10%) V	1 V	± (2%rdg. + 2 Dígitos)

- Cat III 600V
- Isolamento duplo
- IEC 61010-1
- IEC 61557-6 NF EN 61557-6
- IEC 61236 (EMC)
- Sinais de aviso e de bloqueio para tensão de rede de 400V e potencial contacto > 50V
- Temperatura de funcionamento: -15° C / +45° C
- Temperatura de armazenamento: -25° C / +70° C
- IP40
- Resistência a choques mecânicos: 1J
- Peso : 700 g
- Dimensões: L = 92 mm, C = 200 mm, A = 50 mm
- 6 pilhas 1,5V AA



KRCD-01
0767494

Comprobador de RCD digital
Verificador de RCD Digital
Testeur numérique RCD
Digital RCD tester

v1.0

KOBAN

EN

KRCD-01

KOBAN

1. Warnings

Before using this appliance, please read the documentation and fully assimilate the information it contains

Do not use the appliance on voltages greater than 230 V. inspect the appliance before use. Do not use the appliance if it is damaged.

If a 400 V pictogram is displayed, disconnect the appliance immediately and check the installation.

The nature of the test is to trip differential protection mechanisms. At the end of the test, there is therefore no power on the tested part of the installation.

Before using the appliance, you must therefore ensure that the absence of power will not harm any

People or damage equipment (medical, computers, industrial plant, etc.).

The tester is not a No Voltage Tester (nvt). Use an appliance designed for this purpose.

The manufacturer must carry out the after-sales operations.

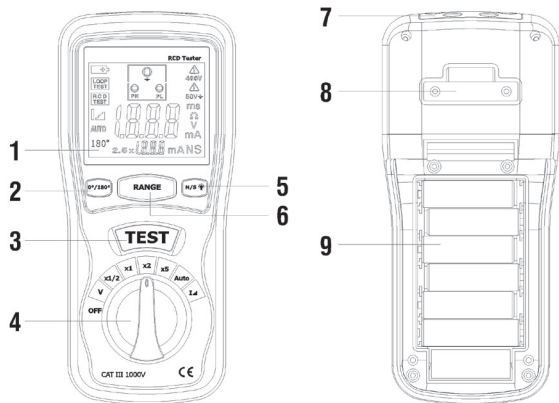
Do not attempt to continue the tests if the default voltage (50V) is displayed (calculated for I-

Δn); then check the installation.

Leakage currents in the installation can change the interpretation of the measurements.

This appliance is fitted with Ni-MH batteries. Comply with the national waste disposal instruction.

2. PARTS & CONTROLS



1. Digital Display
2. 0/180 Button
3. Test Button
4. Rotary Function switch
5. N/S & Backlight button
6. Range button
7. POWER Jack
8. Pothook
9. Battery Cover

3. Differential tester

The main function of the tester is to test and measure the trip values of RDDS (Residual Differential Devices):

- in trip time (expressed in ms) or
- in trip current value (expressed in mA).

This enables 10mA / 30mA / 100mA/ 300mA / 500mA and 1000mA differential circuit breakers to be tested irrespective of their type (normal or delayed s).

This comprehensive appliance can also be used to test the conformity of the network and the connection of the earthing conductor.

- wires state test
- Link the test line

Check the wires state:

Before push the “test” button, checks for the following conditions and indicates the test result on the display.

	Wiring Condition Display Indication		
	N	G	H
Correct Wiring	●	●	●
No Ground	●	○	●
Polarity Reversal	□	●	□
Open/Hot Neutral	○	○	○

Legend: ● On ○ Off □ Flashing

If the wiring condition is other than normal, the Test is limited on its measurements that can be performed. If a no ground condition exists, only the line voltage measurements are available.

Notes:

- 1) Will not detect two hot wires in a circuit.
- 2) Will not detect a combination of defects.
- 3) Will not detect reversal of grounded and grounding conductors.

Voltage test:

Never apply voltages exceeding 300V to input sockets.

Connect mains lead (13) to the mains connector

Select function V via the function switch

Connect the the test leads /mains plug to UUT

Read the measurement result on the display

If the voltage exceeds 300V, In this instance, immediately disconnect the measurement instrument from UUT.

 The tester only used in AC230v +10% -15% (50Hz).

4. Measuring and testing the differentials

Selection of the differential type and measurement type:

Before testing an RDD, you must select the characteristics on the display (sensitivity, delayed or not) together with the type of test that you are required to perform (trip time or current).

You make the selections by pressing the buttons under each columns. The characteristics are selected one after the other and are outlined by a rectangle

Comment: The selection can be made with the appliance unconnected (switch on the appliance in this case) or connected to the socket (the appliance then switches on automatically).

1- Selecting the RDD sensibility:

Use the second navigation button to select the appropriate sensitivity I Δ n (assigned current for differential trip): 10mA / 30mA / 100mA/ 300mA / 500mA or 1000mA

2- Normal/Delayed selection:

Use the right-hand button to choose the RDD type: N (normal: not delayed) or S* (delayed)* Selectivity rules require that the RDD's fitted at the furthest point on in the installation trip first. S-type RDD's therefore do not exist in 10 mA or 30mA .The tester does not make this choice available.

3- Selecting 0° or 180°

RDDs can react differently depending whether the default current starts with a positive half-cycle (0°) or a negative half-cycle(180°). The tester automatically sets itself to a current starting with a positive half-cycle (0°).If you want to perform a test that starts with a negative half-cycle, all you have to do is set the appliance to.

4- Selecting the type of test (x1/2, x1, x2, x5 current, Auto or Aamp):

-either in current. The tester shows the "mA" measurement unit on the screen.

-or in time. The tester shows the "ms" measurement unit on the screen.

Note: for each new switch on, the selection is positioning in the most common test 10 mA/N/0°.

5. Measurement results

Once the selections have been made, press the TEST button. The digital result is shown .
Battery Replacement

1. When the low battery symbol" "appears on the LCD, the six 1.5V 'AA' batteries must be replaced.
2. Remove the screw holding the battery cover
3. Remove the battery compartment cover
4. Replace the batteries observing polarity
5. Affix the rear cover and secure the screw.

6. Technical characteristics

- 3-digit measurement display
- N or S (delayed) type RCD test, - AC or A (continuous component detection)
- Operates on a TT neutral and TN system
- Operating voltage: 230V (Ph/N) – 10/+6% 50/60 Hz

Measurement specifications	Ranges	resolution	accuracy
Nominal test current	10/ 30/ 100/ 500 mA/ 1A		(-2% + 10%) + 6Digits
Current selection	0.5 x, 1x, 2x, 5 x nominal current		
Trip time	10-2000 ms at 0.5 x	1 ms	± (2%rdg. + 2Digits)
	10-500 ms at 1x		
	10-150 ms at 2x		
	10-40 ms at 5x		
Ramp test	0.4 x to 1.4 times nominal rated current		10 %
Mains voltage	230 (+ 10%/-10%) V	1 V	± (2%rdg. + 2Digits)

- Cat III 600V
- Double insulation
- IEC 61010-1
- IEC 61557-6 NF EN 61557-6
- IEC 61236 (EMC)
- Locking and warning signals for 400V network voltage and contact potential > 50V
- Operating temperature: -15°C / +45°C
- Storage temperature: -25°C / +70°C
- IP40
- Resistance to mechanical shock: 1J
- Weight : 700g
- Dimensions: w=92mm l=200mm h=50mm
- Six 1.5V 'AA' batteries

www.grupotemper.com



KRC-D-01
0767494

Comprobador de RCD digital
Verificador de RCD Digital
Testeur numérique RCD
Digital RCD tester

v1.0

KOBAN 

1. Avertissements

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire la documentation et assimiler pleinement les informations qu'il contient.

Ne pas utiliser l'appareil sur des tensions supérieures à 230 V. Inspecter l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.

Si un pictogramme 400 V est affiché, débrancher immédiatement l'appareil et vérifier l'installation.

La nature du test est de déclencher les mécanismes de protection différentielle. A la fin du test, il n'y a donc pas d'alimentation sur le port testé de l'installation.

Avant d'utiliser l'appareil, vous devez vous assurer que l'absence de courant n'endommagera pas l'appareil.

Dommages corporels ou matériels (médical, informatique, installations industrielles, etc.).

Le testeur n'est pas un testeur de tension (nvt), utiliser un appareil conçu à cet effet.

Le fabricant doit effectuer les opérations après-vente.

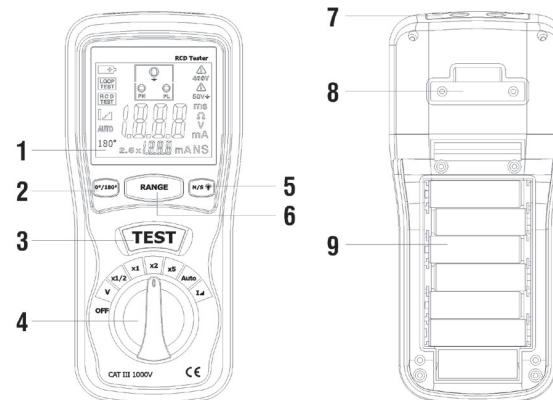
N'essayer pas de poursuivre les tests si la tension par défaut (50V) est affichée (calculée pour I-).

Δ n) ; puis vérifier l'installation.

Les courants de fuite dans l'installation peuvent modifier l'interprétation des mesures.

Cet appareil est équipé de batteries Ni-MH. Respecter les instructions nationales d'élimination des déchets.

2. PIÈCES ET CONTRÔLES



1. Affichage numérique
2. Bouton 0/180
3. Bouton de test
4. Commutateur rotatif de fonction
5. Bouton N/S & Rétro-éclairage
6. Bouton de plage
7. Prise d'ALIMENTATION
8. Crochet à pot
9. Couvercle de batterie

3. Testeur différentiel

La fonction principale du testeur est de tester et de mesurer les valeurs de déclenchement des RDDS (Appareils résiduels différentiels) :

- en temps de trajet (exprimé en ms) ou
- en valeur de courant de déclenchement (exprimée en mA).

Ceci permet de tester les disjoncteurs différentiels 10mA / 30mA / 100mA / 300mA / 500mA / 500mA et 1000mA quel que soit leur type (normal ou retardé).

Cet appareil complet peut également être utilisé pour tester la conformité du réseau et la connexion du conducteur de mise à la terre.

fils test d'état

Relier la ligne de test

Vérifier l'état des fils :

Avant d'appuyer sur le bouton "test", vérifier les conditions suivantes et indiquer le résultat du test sur l'écran.

État du câblage	Indication de l'affichage de l'état du câblage		
	N	G	H
Corriger le câblage	●	●	●
Pas de mise à la terre	●	○	●
Inversion de polarité	☐	●	☐
Ouvert/Neutre chaud	○	○	○

Légende: ● Marche ○ Arrêt ☐ Clignotement

Si l'état du câblage est différent de la normale, le test est limité aux mesures qui peuvent être effectuées. S'il n'y a pas de mise à la terre, seules les mesures de tension secteur sont disponibles.

Remarques:

- 1) Ne détecte pas deux fils chauds dans un circuit.
- 2) Ne détectera pas une combinaison de défauts.
- 3) Ne détectera pas l'inversion des conducteurs mis à la terre et des conducteurs de mise à la terre.

Test de tension :

Ne jamais appliquer des tensions supérieures à 300V aux prises d'entrée.

Raccordez le câble d'alimentation (13) au connecteur d'alimentation secteur.

Sélectionner la fonction V à l'aide du commutateur de fonction

Connecter le cordon de test / fiche secteur à UUT

Lire le résultat de la mesure sur l'afficheur.

Si la tension dépasse 300V, déconnecter immédiatement l'instrument de mesure de l'UUT.

 Le testeur est utilisé uniquement en AC230v + 10% -15% (50Hz).

4. Mesure et test des différentiels

Sélection du type de différentiel et du type de mesure :

Avant de tester un RDD, vous devez sélectionner les caractéristiques sur l'afficheur (sensibilité, retardée ou non) ainsi que le type de test que vous devez effectuer (temps de déclenchement ou courant).

Vous effectuez les sélections en appuyant sur les boutons situés sous chaque colonne. Les caractéristiques sont sélectionnées l'une après l'autre et sont délimitées par un rectangle. Commentaire : La sélection peut se faire avec l'appareil non branché (dans ce cas, allumer l'appareil) ou branché sur la prise de courant (l'appareil s'allume alors automatiquement).

1- Sélectionner la sensibilité RDD :

Utiliser le deuxième bouton de navigation pour sélectionner la sensibilité appropriée $I_{\Delta n}$ (courant assigné pour le déclenchement différentiel) : 10mA / 30mA / 100mA / 100mA / 300mA / 500mA / 500mA ou 1000mA.

2- Sélection normale/retardée :

Utiliser le bouton droit pour choisir le type de RDD : N (normal : non retardé) ou S* (retardé)* Les règles de sélectivité exigent que les RDD installés au point le plus éloigné du trajet d'installation en premier. Les RDD de type S n'existent donc pas en 10 mA ou 30 mA.... Le testeur ne permet pas ce choix.

3- Sélectionner 0° ou 180°.

Les RDD peuvent réagir différemment selon que le courant par défaut commence avec un demi-cycle positif (0°) ou un demi-cycle négatif (180°). Le testeur se règle automatiquement sur un courant commençant par un demi-cycle positif (0°). Si vous voulez effectuer un test qui commence par un demi-cycle négatif, vous devez régler l'appareil sur.

4 -Sélection du type de test (x1/2, x1/2, x1, x2, x5 courant, Auto ou Aamp) :

- soit en courant. Le testeur affiche l'unité de mesure "mA" à l'écran. Le testeur affiche l'unité de mesure "ms" à l'écran.

Remarque : pour chaque nouvel allumage, la sélection se positionne dans le test le plus commun 10 mA/N/O°.

5. Résultats des mesures

Une fois les sélections effectuées, appuyez sur le bouton TEST. Le résultat numérique s'affiche.

Remplacement des batteries

1. Lorsque le symbole de batterie faible" "apparaît sur l'écran LCD, les six batteries 1,5V'AA' doivent être remplacées.
2. Retirer la vis qui maintient le couvercle du compartiment à batteries.
3. Retirer le couvercle du compartiment des batteries
4. Remplacer les batteries en respectant la polarité.
5. Fixer le couvercle arrière et fixer la vis.

6. Caractéristiques techniques

- Ecran de mesure à 3 chiffres
- test RDD de type N ou S (retardé), - test AC ou A (détection continue de composants)
- Fonctionne sur un système TT neutre et TN.
- Tension de fonctionnement : 230V (Ph/N) - 10/+6% 50/60 Hz 50/60 Hz

Caractéristiques de mesure	Plages	résolution	Précision
Sélection actuelle	10/ 30/ 100/ 500 mA/ 1A		(-2% + 10%)+6 chiffres
Seleção atual	0.5 x, 1x, 2x, 5 x courant nominal		
Temps de déclenchement	10-2000 ms à 0.5 x	1 ms	± (2%rdg. + 2 Chiffres)
	10-500 ms à 1x		
	10-150 ms à 2x		
	10-40 ms à 5x		
Test de rampe	0.4 x à 1,4 fois le courant nominal		10 %
Tension secteur	230 (+ 10%/- 10%) V	1 V	± (2%rdg. + 2 chiffres)

- Cat III 600V - Cat III 600V
- Double isolation
- IEC 61010-1
- IEC 61557-6 NF EN 61557-6 61557-6
- IEC 61236 (EMC)
- Verrouillage et signaux d'avertissement pour tension de réseau 400V et potentiel de contact > 50V.
- Température de fonctionnement : -15°C /+ 45°C
- Température de stockage : -25°C /+ 70°C
- IP40
- Résistance aux chocs mécaniques:1J
- Poids : 700g
- Dimensions : L=92mm l=200mm h=50mm
- Six batteries de 1,5V'AA'.

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE

3 años/anos/years/années

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía es imprescindible disponer de la facture de compra.

PT – T.E.I. garantía este producto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantía, é esencial ter a facture da compra.

EN – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.

FR – T.E.I. garantit ce produit pour le durée de 3 années contre tout default de fabrication. Pour valider cette garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias
Teléfono: (+34) 902 201 292
Fax: (+34) 902 201 303
Email: info@grupotemper.com

Una empresa
del grupo

The BOER logo consists of the word "BOER" in a bold, uppercase, sans-serif font, enclosed within a dark grey oval shape.

Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.